

## Sumario / Aurkibide

Un álbum especial — 9  
Album berezi bat

Los pioneros — 17  
Aitzindariak

Motivos para la emigración — 33  
Emigratzeko arrazoiak

Impacto de la emigración en Navarra — 45  
Emigrazioaren eragina Nafarroan

Origen de los navarros y navarras en EE.UU. — 57  
AEB-etako nafarren jatorria

California, Arizona y Nevada, — 69  
principales destinos  
Kalifornia, Arizona eta  
Nevada, helmuga nagusiak

La soledad, el peor enemigo — 85  
Bakardadea, etsairik okerrena

Basques — 101

Papel de la mujer — 115  
Emakumearen papera

La agencia de las hermanas Marín — 135  
Marin ahizpen agentzia

Western Range Association — 149

Viaje de ida y vuelta — 167  
Joan-etorriko bidaia

Otros oficios — 185  
Beste lanbide batzuk

### ANECDOTARIO / PASADIZOAK

La muerte de Martin Luther King — 205  
Martin Luther Kingen heriotza

Te acordarás de tu pueblo — 207  
Zure herriaz oroituko zara

¡Vaya chasco! — 209  
Bai ezustekoa!

“Trabajar, trabajar y trabajar” — 211  
“Lana, lana eta lana”

Cantando bertsos entre indios y vaqueros — 213  
Indiarren eta cowboyen artean, bertsoan

Gente muy rara ahí fuera — 215  
Oso jende arraroa hor kanpoan

El tiempo lo cura todo — 217  
Denborak dena sendatzen du

Diecisiete serpientes de cascabel — 219  
Hamazazpi kriskitin-suge

Revista *Elkartasuna* — 221  
*Elkartasuna* aldizkaria

THE FOOTPRINT OF NAVARRE IN THE FAR WEST — 223

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS / ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK — 229

ANEXO / ERANSKINA — 233